

LO SPASSATIEMPO

VIERZE E PROSE

PATTE
Pe n'anno . . . L. 5
Se mise . . . 1,75
No numero scuzzo C. 20

NOVE E BEGGHIE

DE LUIGI CHIURAZZI E D'AUTRE

L'associaziune se fanno a Napole, a lo Llario de lo Pigne, mo, Chiazza Cavour 47.
Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 47 Ottobre 1875



L'OGLIARARO

Tu vide lo diavolo
Chest'otra comme pesa!
Li rine se sdellommano,
Na spalla se n'è scesa.
Esco da na portella,
Saglie po no palazzo,
Shattenno comme a pazzo,
E doppo aggio allucca:
Uoglio addoruso e chiaro—
Ogliararo!

Apprimma era n'autr'ebboca,
L'uoglio chiù se venneva:
Lo gasse e lo petrolio
Allora non ce steva.
E mo tutto è cagnato!
Lo munno n'è chiù chillo.
Che nce vuò fa, Camillo...
Jammo, figliò, sto cca!
Uoglio addoruso e chiaro—
Ogliararo!

La vuje o no fa jenchere,
Nennè, la carrafella?
Chist'è lo muto, spicciate;
O vero ca si bella!
Che tu me guarde e ride?
Te fricceca lo core?
Vuò fa co mmè l'ammore?
Zitto, jessece mammà!
Uoglio addoruso e chiaro—
Ogliararo!

Chiù, chiù, ca l'uoglio sbommeca;
Mantiene, appila, afferra...
Non tiene n'autro commeto?
Vide ca scorre nterra!
La capo se nn'è ghiuta...
Ahu, povera guagliona!
Pe fa na cosa bona
Me la vorria sposà.
Uoglio addoruso e chiaro—
Ogliararo!

LUIGI CHIURAZZI

PIGRAMMA

Teresella, Teresella,
Si tu si bella, soreta è chiù bella. G. B.

STORIA DE NAPOLE (32)

SPALEFECATA A LO VASCO PUPOLO
DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo numero passato)

FERDINANDO II LO CATTOLECO
III DE NAPOLE

D. Pecchè Ferdinando d'Aragona fuje chiamma-
to Cattoleco?

R. Pecchè facette na guerra po defennere la

religione e cacciage li Mori da Granata che la
tenevano da 800 anne. Ntra lo stesso tiempo nne
cacciage da la Sicilia e da tutte li regne suoje
l'Abbrjejo.

D. Che facette Ferdinando addeventato patrone
assoluto de lo regno de Napole?

R. Arredducette Napole provincia spagnola, sta-
belenno lo governo de li vicerrì che ogne tre
anne se nne cagnava uno, e primmo vicerrè
fuje fatto lo stesso Consalvo che se l'era misero-
tato p'avè vinciuto la guerra.

D. E comme trattaje lo popolo Consalvo?

LA CORALLARA

Nsieme co mamma nfaccia a li telare
 Me songo accisa che cchiù n'aggio pietto,
 Pe stare notte e ghiorno a faticare,
 E farne da lo spito, nfi a lo letto;
 Ch' a la Torre chi sposa senza niente
 Po fa mormoriare a li pariente.
 Ma sta casuccia mia de poverella,
 Che quanno nce steva isso è pe me stata
 Accossi cara, ariosa e bella,
 Che pe no regno non l'avria cagnata;
 Ogge me fa venì la ppecondria,
 Che cchiù priesto me sto mmiezo a la via.
 Tengo la chiave de la porta a llato,
 Da n'anno e miezo che non l'aggio aperta;
 Co mamma aggio dormuto e aggio magnato,
 E la giornata songo juto sperta.
 Quanno veco na vela corro a nmare;
 Ma non ven'isso e rest' a picciare.
 Lo bello mio pigliato avea lo ngaggio
 Pe ghi a piscà coralle Mbarbaria,
 E se mbarcage pe fare lo viaggio
 Doppo otto juorne (chi lo credarria)?
 Doppo otto juorne che me lo sposaje
 Se ne partette e n'è tornato maje!
 Me passa no pensiero pe la mente
 Che chesta pover'anema me straccia...
 Quanno me vene, scappo da la gente,
 Me scippo li capille e chesta faccia...
 Ma non me lassa maje da tormentare,
 E dice ch'è profunno assaje lo mare!
 Si fosse muorto?... Ah! bona gente, zitto!
 Lo cielo che ve pozza benedire....
 Dicite comme avite sempe ditto,
 Ca s'è restato llà e a da venire....
 Si la speranza dà quarche ristoro
 Io lo voglio aspettà nzino a che moro!

GAETANO DURA

R. Co bone maniere, assaje pacienza e vera giustizia, che se facette volè bene da tutte.

D. *E Ferdinando se sposaje la nepote de Ludovico, rre de Francia?*

R. Prima venette a Napòle a lo mese d' ottobre de l'anno 1506 peccà aveva paura che Consalvo se tirasse lo popòlo da la parte soja e s'avvesse fatto fare rre de Napòle. Lo popòlo che aveva fatto gran festa pe l'arrivo suo a Napòle, sperava che ato rre l'avvesse levate quatto pise; ma fuje tutto a lo ccontrario; e a li 30 de jennaro 1507 Ferdinando tenette no parlamento generale a Napòle ed aumentaje altre tasse, e po jette a Savona, addò sposaje a la prencepsa Germana de Foix, nepota de Ludovico e se nne tornaje co la mugliera a la Spagna. Muorto l'arceduca d' Austria Filippo, già addeventato rre de Castiglia, jennaro de Ferdinando, co chesta scusa fuje chiamato a la Spagna Consalvo pe non tornare cchiù a Napòle.

D. *Chi fujeno li Vicerri che governajeno Napòle sotto a Ferdinando lo Cattolico doppo Consalvo?*

ZZO CHE NON SE PO SOPPORTARE

Li vecchie e le bbecchie quanno abballano.
 Na sciammeria troppo longa.
 Li quatto d'ogne mese pe chi pava lo pesone.
 Pavà le mmedecine a lo speciale.
 Li pacchesicche che contano squarcionarie.
 Jocare a la bonaficiata e non vincere.
 Chillo che guarda da coppa a le spalle de lo giocatore.
 No poeta che te vo fa sentire pe forza no componemiento sujo.
 Le mamme e li pate che vonno mmaretare lle figlie senza la dote.
 No nnammorato sfusolato.
 Na nnammorata smustetora.
 No miedeco surdo.

ADDIMMANNE E RISPOSTE

D. Chi è che se fa abbruscicare pe tessere no secreto?
 R. La cera de Spagna.
 D. Che cosa fa comparere belle a tutte le flemmene?
 R. La scurità.
 D. Chi è chillo che s'assetta co lo cappello ncapo nn'anze a tutte?
 R. Lo cocchiere.
 D. Che differenzia passa tra na gradiata e no jodece?
 R. La gradiata fa aizare lo pede e lo jodece fa aizare la mano.
 D. Quà so le perzone che teneno cchiù carattere?
 R. Li stampature.
 D. Chi è chillo dallo quale quanto cchiù se nce nne leva cchiù addeventa gruosso.
 R. Lo fuosso.

R. Lo conte de Ripacorsa che governaje da nne anne co gran talento ed amato da lo popòlo. Doppo de chisto nce fuje Antonio Guevara comme Luototenente e doppo poche juorne venette lo Viceri Raimundo Cordova lo quale duraje fino a doppo la morte de Ferdinando, che fuje a 1522.

D. *E quanno morette Ferdinando lo Cattolico?*

R. A li 23 de lo mese de jennaro de l'anno 1515 de l'aità de 63 anne, senza lassare nisciuno figlio mascolo doppo, d'ave regnato 12 anne a Napòle e 42 a la Spagna.

GIOVANNA III

D. *Doppo muorto Ferdinando chi venette a governare Napòle?*

R. La figlia soja Giovanna, vedova de Filippo Arceduca d' Austria, ch'era bella comme a lo sole, bona de cereviello e santarella, ma la salute non lle permetette de tene le rrotene de li regne nammale da lo pate.

D. *E quanto tempo governaje?*

SCIÒ LLA

No nce so ciance, non ce so squase
 Pierde lo tiempo, nennè, co mmico.
 Stipa a quarch' autro squasille e baze,
 Ma pe me sienteme, guè, vota vicol
 Aggio la femmena scoperta a ramma;
 Non me farraggio cchiù collià.
 Diceano buono vavone e mamma:
 Si vide femmene, dille, sciò llà
 Hanno le femmene mpietto no core
 Che vota e gira comme a bannera:
 Oggi co chisto fanno l' ammore,
 Bene a chist' autro vonno stasera!
 E la promessa, lo juramiento,
 Comm' a la nuvola che ncielo sta,
 Ca si pe poco scioscia lo viento
 La vide subeto n' aria squaglià!
 Ah! poveriello chillo scasato,
 Che da na nenna se fa ncappare!
 No lle rest' autro che disperato,
 Vestuto e buono jettarse a mmare.
 Songo le femmene pasta de nganno
 Senza coscienza, senza piatà;
 Che cosa e ammore no, no lo ssanno,
 Ma sanno sulo comme ngannà,
 Donca governate, nennella mia,
 Sbagliato ntutto aje lo portone;
 Mena la rezza pe n' altra via,
 Si vuò ncappare quarche piccione:
 Ma de me scordate, Na vota sola
 Dinto a lo fuosso lo oiuccio va.
 No ninno trovate che ha a scola,
 Si tiene genio de pazzià.

LUIGI COPPOLA

S' è prubbecato lo 5° volume de la *Scelta di canzoni popolari in dialetto napoletano* raccoveto da L. CHIVRAZZI. Cent. 25. Setrova addò se venno sto giornale.

R. Quattoruodecise mise doppo d' avè fatta venire la felicità di li regne che appartenveno ad essa, renunziàje lo trono a lo figlio sujo Carlo, Arce-duca d'Austria, che essa stessa ncorranaje nnanze a lo consiglio reale lo juorno 20 fevraio 1516 e a tutte lo facette conoscere pe Rre. Accossi Napole e Sicilia passajeno sotto a lo dominio de la casa d' Alemagna. Co sta regina fernetta la linea d' Arfonzo I, d' Aragona doppo d' essere stata mpossemo 234 Nasciuta e 74 a Napoli.

RAZZA AUSTRIACO-SPAGNUOLA

CARLO V. MPERATORE

D. *E romanette lo figlio de Giovanna III pe rre de Napoli*

R. Si, ma succeduta la morte de lo vavone sujo Massemeliano a lo 1519 fuje fatto Mperatore de la Germania co lo nome de Carlo V. Chisto tanette paricchie guerre. Assardaje a Solimanno Mperatore de li Turche, peche pe casa de Adriano no Barbarossa accchiappava gento de Napoli e de

NO MUORZO DE MARITO

L'aggio avuto quarche zitòl...

Ma no muorzo de marito

E deficele d' ascià!

L' anne passano e li mise...

Senza frutto l' aggio spise

Si sto a spasso a ches' aità.

So dicee anne e chiù che ncaglio;

Lo terzejo, ma sempe faglio,

Nè s'appura lo ppecchè.

La trentina già s'accosta

E si perdo n' autà posta,

Poverella, nescia me!

Mpilo 'mpilo se ne scola

Chessa povera fegliola,

Si zetella ha da restà.

Comm' a scure de la state

Che lo sole ave seccate

Nnanze tiempo aggio a fumà!

Piglia a chisto, ncappà chillo,

Nce sta sempe no tentillo

Che me face scombinà.

So cecata? songo storta?

N' aggio avè na bona sciorta?

O sta lengua ha da seccà?

MICHELANGELO TANCREDI

La spieca de l' annevino de lo numero 32 è *Strangolo-perete* l' anno addvenuta: li signure Nicola Ammenolla, Rafaele della Campa, Giuseppe Festa, Michele Battagliano. Ma lo primo se l' a pigliato lo signore Nicola Ammenolla.

A N N E V I N O

Ca friscoca lo primo te fa mosta:

E l' autro è verbo ntrunco a lengua nosta:

Muto è lo tutto: azzecca, scrocca e fa

Atto d' ammore, stumma e nfa piatà.

Tutte li nome de chille che l' annevino saranno stampate, ma chille de li sule associate, giovedi a sera, mpunto 24 ore, se mettaranno dinto a na coppola, e lo primo che ghiosce se pigliarà lo premio da lo libro *Manuale de balle de società*.

la Sicilia e pechè la notte de li 6 luglio 1529 sbarcavano a Pozzuolo paricchie corzare e facetteno no buono sacchiatorio pegliannese, robbe e gente, da llà passajeno a Reggio e facetteno lo riesto. Ngrifatese Carlo corrette co na grossa armata jette a l' Africa ed attaccaje li turche da na manera che nne facette no buono accessorio e se pigliaje Tunese. A li 24 de fevraio 1525 pe cosa de lo vicere de Napoli Carlo di Lanoy facette prigioniero a Pavia lo rre de Francia e n' anno doppo facetteno pace e fuje puosto nlibertà. Ma lo rre de Francia facetteno alianza co lo Papa Clemente VII co l' Ingheterra co li Veneziani, co lo duca de Milano e co altre Principe de la Talia, s' attaccaje n' altra vota co lo Mperatore Carlo V, e facetteno na battaglia de mare a la Corceza a dammaggio co lo Mperatore. Chesto fuje lo mese d' austò de l' anno 1526.

D. *E pechè Carlo facette la guerra co lo rre de Francia?*

R. Assenno che Milano steva mpotere de li Francesi, Carlo cercaje de pigliarecello. (Scotea).

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA—ITALIANA
DE LUIGI CHIURAZZI

F

(Vide lo numero passato)

<i>Fecozza</i>	Pugno, bussa	74
<i>Fejura q.</i>	Figura	47
<i>Fejurarò</i>	Figuraro	40
<i>Fejurarò de mode</i>	Figurino	76
<i>Fejaschiello</i>	Fiaschetto	74
<i>Fejasco q.</i>	Fiasco	40
<i>Felare</i>	Filare	30
<i>Felatoriello</i>	Filatojo	71
<i>Felato q.</i>	Filato di canapa o di lino	43
<i>Felatararo</i>		78
<i>Felatorio</i>	Filatojo, filanda	77
<i>Fiele</i>	Fiele	54
<i>Feletto de vacca</i>	Costereccio, lombo	5
<i>de puorco</i>	arista	28
<i>Felima</i>	Tela di ragno, fu- luggine	38
<i>Felippo (nomme)</i>	Filippo (nome)	26
<i>Fella di cose q.</i>	Fetta	2
<i>de pane</i>	di pane	84
<i>de mellone</i>	di cocomero	61
<i>de presutto</i>	di presciutto	89
<i>de lardo</i>	di lardo	33
<i>de caso</i>	di formaggio	7
<i>de carna</i>	di carne	64
<i>Fellejare</i>	Affettare tagliare	77
<i>Femmena q.</i>	Femmina	21
<i>che canta</i>		44
<i>che sona</i>		46
<i>che dorme</i>		68
<i>bella</i>		21
<i>brutta</i>		5
<i>che tesse</i>		66
<i>che se mmara</i>	che si mira	62
<i>che tira l'acqua</i>	che attigne acqua	67
<i>annuda</i>	nuda	35
<i>abortita</i>		49
<i>e surdato</i>	e soldato	73
<i>e criatura</i>	e bambino	22
<i>a cavallo</i>		65
<i>pelosa</i>		66
<i>abbrusciata</i>	bruciata	47
<i>che fila</i>		21
<i>scapellata</i>	scapigliata	39
<i>che chagne</i>	che piange	72
<i>mpesa</i>	appiccata	39
<i>sbenuta</i>	svenuta	31
<i>mbriaca</i>	ubriaca	44

<i>Femmene q.</i>	Femmine	46
<i>che abballano</i>	che ballano	2
<i>Femmenello</i>	Effeminato	25
<i>Femmeniero</i>	Donnajuolo	31
<i>Fenesta q.</i>	Finestra	57
<i>Fenestiello</i>	Finestrino	40
<i>Fenestone</i>	Finestrone	74
<i>Fenezza</i>	Gentilezza	78
<i>Fenocchiello</i>	Finocchiello	4
<i>Fenocchietto</i>	Camato	49
<i>Fenuccie</i>	Finocchi	73
<i>Fera (mercato)</i>	Fiera	63
<i>Feroce</i>	Feroce, birro	32
<i>Ferbu</i>	Felpa	7
<i>Fercola</i>	Forcina, forza	23
<i>Ferdenanno (nomme)</i>	Ferdinando (nome)	30
<i>Ferrara</i>	Donna che vende ferri	40
<i>Ferramente</i>	Ferramenti	30
<i>Ferrare cavalle</i>	Ferrare cavalli	56
<i>mule</i>	muli	9
<i>ciucce</i>	asini	29
<i>Ferracavallo</i>		69
<i>Ferraro</i>	Fabbro-ferrajo	80
<i>Ferretto, riette,</i>	Forcina, ne,	31
<i>Ferriata q.</i>	Inferriata	24
<i>de barcone</i>	ringhiera	58
<i>a pietto de pa-</i>		
<i>lummo</i>	inginocchiata	20
<i>Feruta, tagliata,</i>	Ferita	22
<i>Ferza</i>	Striscia di tela	4
<i>Ferzolella</i>	Piccola striscia di tela	15
<i>Fescale</i>	Fiscale	39
<i>Fescare</i>	Fischiare	55
<i>Fescena</i>	Fescina, corba	21
<i>Fesina</i>	Vaso di creta	80
<i>Festa q.</i>		20
<i>Festiciolla</i>	Festiciuola	48
<i>Festino q.</i>	Festino	48
<i>de ballo</i>	da ballo	41
<i>Feteccia</i>	Vescia	59
<i>Fetenziarra q.</i>	Schifezza	44
<i>Fettuccia q.</i>	Nastro	48
<i>de cavaliere</i>	nastrino	13
<i>de lo cappiello</i>	nastro	26
<i>a nocca pe la capo</i>	galano	44
<i>Fettuccella q.</i>	Nastrino	22
<i>Feudo</i>		32

(Secotea)

Direttore resp.—Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DE LO PROGRESSO